



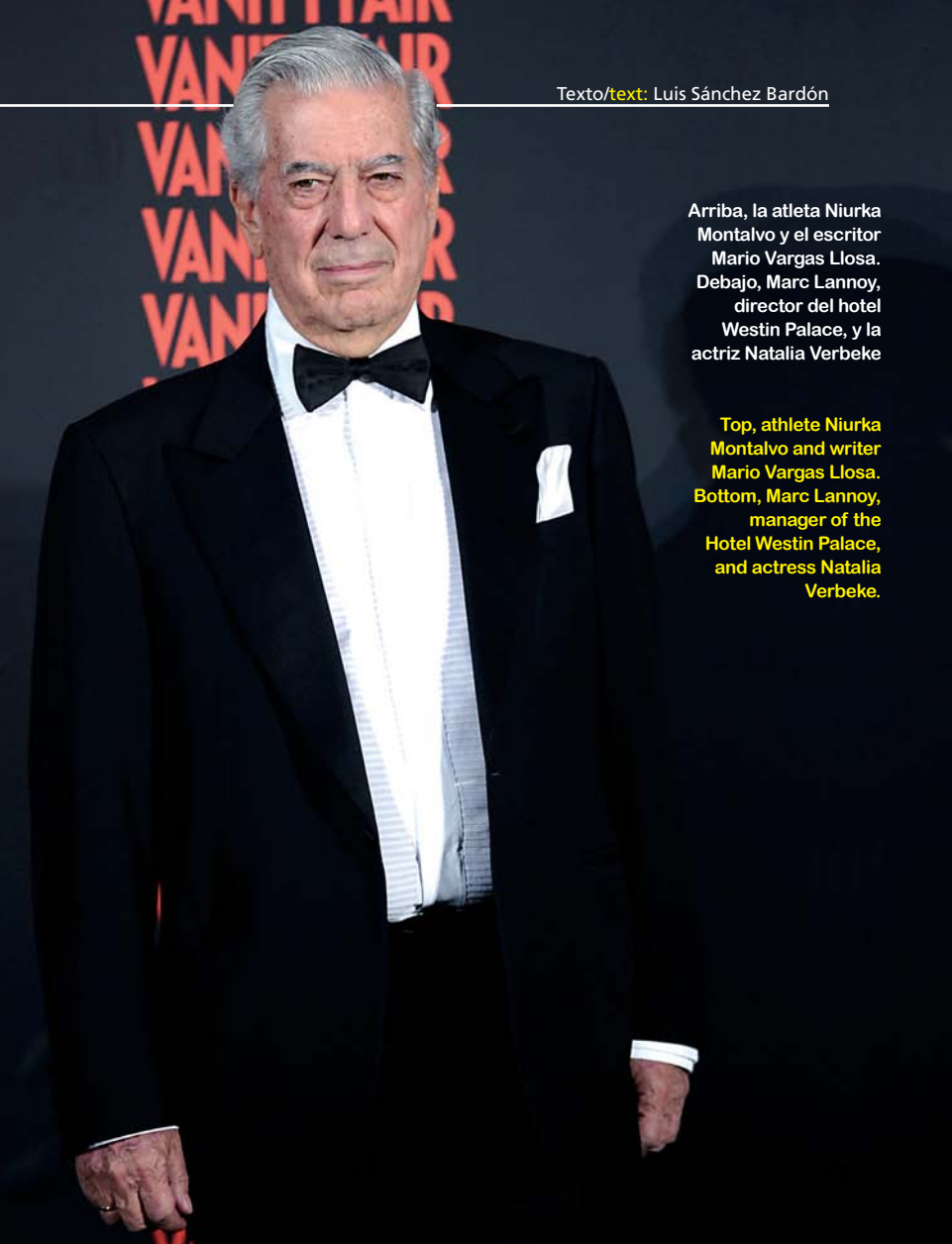
Espanoles de adopción

Uno de los nuestros

Políticos británicos, empresarios italianos, diplomáticas austriacas, líderes de todos los sectores, hispanistas e hispanófilos, son españolizados y eligen España como país de adopción para vivir y trabajar. También ellos venden la Marca España, mejor incluso que los propios españoles.

Adopted Spaniards One of us

British politicians, Italian impresarios, Austrian diplomats and leading Hispanists and Hispanophiles of every kind have chosen to live and work in their adopted country, Spain. They too help to sell Brand Spain, sometimes even better than the Spaniards themselves.



Texto/text: Luis Sánchez Bardón

Arriba, la atleta Niurka Montalvo y el escritor Mario Vargas Llosa. Debajo, Marc Lannoy, director del hotel Westin Palace, y la actriz Natalia Verbeke

Top, athlete Niurka Montalvo and writer Mario Vargas Llosa. Bottom, Marc Lannoy, manager of the Hotel Westin Palace, and actress Natalia Verbeke.





Según datos de Eurostat, la oficina de estadística comunitaria, el 12,3 por ciento de la población española es de procedencia extranjera, casi el doble que la cifra conjunta de la Unión Europea. Visitantes de un país que los asombró y enamoró por sus paisajes, su gente, la pasión o, simplemente, el estilo de vida español. Muchos de ellos vinieron siguiendo la estela de don Gerardo Brenan y acabaron por quedarse definitivamente... al sur de Granada o al norte de Castilla. Aquí se han convertido en nuevos españoles y siguen dando a conocer nuestro país en sus países de origen. Recordemos a Hemingway, Orson Welles y Ava Gardner.

En 1990 llegó a España, procedente de Dinamarca, Peter Seseck, nuestro enólogo más internacional. En poco más de una década consiguió elaborar en plena Ribera del Duero el vino español más caro del mundo: Pingus. Casi un siglo después, no solo es uno de los extranjeros españolizados más solicitados del mundo, sino que es Marca España en sí mismo. "Para mí, España —dice— es el país más interesante de Europa, a pesar de todo sus problemas. Soy ante todo europeo y quiero vivir en Europa, pero España tiene el potencial más grande de todos. Hay mucho trabajo para hacer, y eso me interesa. Sobre todo me gusta mucho el español de

En el sentido de las agujas de reloj, el enólogo Peter Seseck, el actor Héctor Alterio y el restaurador Gianluca Faverio. En la página siguiente, la reina de España premiando al futbolista Alfredo Di Stéfano.

According to figures released by Eurostat, the EU statistics office, 12.3 percent of the population of Spain is of foreign provenance, nearly twice as much as the overall figure for the European Union. These people visited a country which astonished and enamoured them with its landscapes, its people, its passion, or simply its lifestyle. Many of them followed in the wake of Gerald Brenan and ended up staying for good, whether in the south of Granada or the north of Castile. Here they have become new Spaniards, and they continue to make our country known in the lands they come from, just as Hemingway, Orson Welles and Ava Gardner did in the past.

Peter Seseck, our most internationally renowned oenologist, came to Spain from Denmark in 1990. In little more than a decade, he managed to make the most expensive Spanish wine in the world, Pingus, in the heart of the Ribera del Duero region. With the new century, not only has he become one of the world's most sought after Hispanicised foreigners, but he is himself part of Brand Spain. "In my opinion," he says, "Spain is the most interesting country in Europe, in spite of all its problems. I'm a European first and foremost and I want to live in Europe, but Spain has



Facing page, clockwise: wine expert Peter Seseck, actor Héctor Alterio and restaurateur Gianluca Faverio. Above, the Spanish Queen gives an award to retired footballer Alfredo Di Stéfano.

a pie, el de todo la vida, el del pueblo. Soy danés y por eso no me voy a nacionalizar español, pero me siento muy españolizado y 'vendo' España como el mejor país del mundo siempre que puedo".

Benita Ferrero-Waldner es hoy presidenta de la Fundación Euroamérica, miembro del Consejo de Administración de Gamesa y miembro del Consejo Asesor de la Fundación Príncipe de Girona. Pero anteriormente fue comisaria de Relaciones Exteriores y comisaria de Comercio y Política Europea de Vecindad de la UE. Entre 2000 y 2004 fue ministra de Asuntos Exteriores de Austria y, en 2004, fue candidata a la Presidencia Federal de su país. Durante su estancia europarlamentaria conoció al profesor español Francisco Ferrero Soler, director del Instituto Cervantes en Bruselas, con el que se casó. Hoy vive en España como una ciudadana más. "Es un país –afirma– que siempre me ha gustado muchísimo, por la historia y gran cultura que tiene, por la valentía y cordialidad de su población; y porque mi marido es español y comparto con él la españolidad. Conservo mi nacionalidad austriaca, por el servicio diplomático y político a mi país, pero como europea me siento muy bien acogida aquí, como en casa. Es mi segunda patria".

Para Gianluca Faverio, empresario italiano de la hostelería, su amor por España empezó en el 1994.

the greatest potential of all. There's a lot of work to be done, and that interests me. Above all, I like the average Spaniard, the small-town type we all know. I'm Danish and so I'm not going to take out Spanish nationality, but I feel very Hispanicised and I 'sell' Spain as the best country in the world whenever I can."

Benita Ferrero-Waldner is currently the president of the Euroamérica Foundation, a board member of Gamesa and a member of the advisory council of the Príncipe de Girona Foundation. Before that, however, she was the EU's Commissioner for External Relations and Commissioner for Trade and European Neighbourhood Policy. From 2000 to 2004 she was the Austrian Minister for Foreign Affairs, and in 2004 she was a candidate for her country's federal presidency. During her time at the European Parliament, she met a Spanish teacher, Francisco Ferrero Soler, who was directing the Instituto Cervantes in Brussels, and they eventually married. She now lives permanently in Spain. "It's a country I've always liked very much," she says, "because of its great history and culture, because of the valour and cordiality of its people, and because my husband is Spanish, so I share Spanishness with him. I retain my Austrian nationality because of my diplomatic and political service to my country, but as



“Llegué a Menorca un tanto hastiado de la política de mi país y huyendo de los fríos y las nieblas del Valle d’Aosta. En España encontré un clima espléndido y en Menorca en particular un mar precioso con unas calas impresionantes, con unos inviernos suaves, amigos y una mujer que cambió mi vida. Juntos montamos un restaurante en Menorca, una marca y un nombre. Hace cinco años que compramos el restaurante Piu de Prima en Madrid y nos trasladamos a vivir a la capital durante el curso escolar, pero seguimos con el restaurante de Menorca en verano. Tenemos un hijo que ya tiene 11 años y estoy encantado de vivir en este magnífico país. Me siento español y estoy orgulloso de pasear su nombre por todo el mundo”.

Algunos extranjeros han protagonizado las páginas más importantes de la historia deportiva de España. Pocos deportes se salvan del fenómeno de la inmigración. Y existe desde tiempos inmemoriales: nombres como Puskas y Di Stéfano, nacidos en Hungría y Argentina, respectivamente. Sin salir del fútbol, los Marcos Senna y Thiago Alcántara son las incorporaciones más recientes a la selección nacional. En baloncesto, dos de los pioneros fueron Clifford Luyk “el mejor extranjero jugando al mus”, y Wayne Brabender. Entre sus sucesores, en la selección juega Serge Ibaka, nacido en la República del Congo. También dieron alegrías deportivas a España, la atleta Niurka Montalvo, la regatista Theresa Zabell, la nadadora Nina Zhivanevskaia, el waterpolista Iván Pérez, y Talant Dujšebaev y Rolando Uríos en balonmano.

Muchos latinoamericanos triunfan en España. Actores como Héctor Alterio y Natalia Verbeke; cantantes como Alberto Cortés y Alaska o artistas poli-

La regatista Theresa Zabell e Isaac Querub, presidente de la Federación de Comunidades Judías de España.

Sailor Theresa Zabell and Isaac Querub, president of Spain’s Federation of Jewish Communities.

a European I’m made to feel welcome and quite at home here. It’s my second homeland.”

For Gianluca Faverio, an Italian catering impresario, his love of Spain began in 1994. “I arrived in Minorca, rather sick of the politics in my country and fleeing from the cold and fog of the Aosta Valley. In Spain I found a splendid climate, and in Minorca in particular a beautiful sea, magnificent coves, mild winters, friends and a wife who changed my life. Together we set up a restaurant in Minorca, a brand and a name. Five years ago we bought the restaurant Più di Prima in Madrid and went to live in the capital during the school year, but we keep the restaurant in Minorca going in the summer. We have a son who’s now 11, and I’m delighted to be living in this wonderful country. I feel Spanish and I’m proud to carry Spain’s name all over the world.”

Some foreigners have written the most important pages of Spain’s sporting history, and there are few sports unaffected by this phenomenon of immigration. This has been so since time immemorial. Names of the past like Puskas and Di Stéfano, for instance, were born in Hungary and Argentina respectively. Two other soccer players, the Brazilians Marcos Senna and Thiago Alcántara, are among recent additions to the Spanish national team. In basketball, two of the pioneers were Wayne Brabender and Clifford Luyk, reputed to be the best foreigner at playing *mus*, a Spanish card game. Among their successors in today’s team is Serge Ibaka, born in the Republic of the Congo. Others who brought sporting triumphs for Spain are Niurka Montalvo in athletics, Theresa Zabell in sailing, Nina Zhivanevskaia in swimming, Iván Pérez in water polo,

Embajadores honorarios, españoles que hacen patria Honorary Ambassadors, Spaniards flying the flag

Los españoles que triunfan en el extranjero y representan en el mundo la Marca España son hoy científicos, cineastas, músicos, pintores, arquitectos o deportistas cuyo talento traspasa las fronteras. Artistas como Antonio Banderas, Javier Bardem y Penélope Cruz; cantantes como Plácido Domingo, Julio y Enrique Iglesias y Alejandro Sanz; diseñadores como Manolo Blahnik; el cocinero José Andrés; científicos como Valentín Fuster, Luis Rojas Marcos, Joan Massagué, Mariano Barbacid y Juan Ignacio Cirac; el astronauta Pedro Duque; el golfista Sergio García; los jugadores de baloncesto Pau Gasol, Juan Carlos Navarro, Jorge Garbajosa, José Manuel Calderón y Sergio Rodríguez; el corredor Fernando Alonso.

El Foro de Marcas Renombradas Españolas (FMRE), que tiene por objeto ofrecer un reconocimiento público a las personas, físicas o jurídicas, de nacionalidad española, que a su juicio han contribuido significativamente a la generación y al fortalecimiento de una imagen positiva de España en el exterior, concede cada dos años la acreditación de Embajadores Honorarios de la Marca España.

Desde 2005 lo han sido: Juan Antonio Samaranch, Amancio Ortega, José Carreras, Ferran Adrià, Severiano Ballesteros, Valentín Fuster, Pedro Almodóvar, Real Madrid, Joan Massagué; Pau Gasol, Plácido Domingo, Emilio Botín, Margarita Salas, Agencia EFE, Buque Juan Sebastián Elcano, Kike Figaredo, Rafael Nadal, Antonio Garrigues, el Instituto Cervantes, Inma Shara, la Fundación Vicente Ferrer, la Selección Española de Fútbol, Santiago Calatrava, Fernando Alonso, Antonio Banderas, Isak Andic, José Andrés, María Blasco, la Organización Nacional de Trasplantes y la Alta Velocidad Española, entre otros.



These days, the Spaniards who are successful abroad and represent Brand Spain around the world are scientists, film-makers, musicians, painters, architects or athletes whose talent crosses borders. Among them are artists like Antonio Banderas, Javier Bardem and Penélope Cruz, singers like Plácido Domingo, Julio and Enrique Iglesias and Alejandro Sanz, designers like Manolo Blahnik, chefs like José Andrés, scientists like Valentín Fuster, Luis Rojas Marcos, Joan Massagué, Mariano Barbacid and Juan Ignacio Cirac, astronauts like Pedro Duque, golfers like Sergio García, basketball players like Pau Gasol, Juan Carlos Navarro, Jorge Garbajosa, José Manuel Calderón and Sergio

Rodríguez, and racing drivers like Fernando Alonso.

The object of the Forum of Renowned Spanish Brands (FMRE) is to ensure public recognition for the people or institutions of Spanish nationality that are judged to have contributed significantly to the creation and reinforcement of a positive image of Spain abroad. Every two years it issues accreditations for Honorary Ambassadors of Brand Spain. Among the ambassadors appointed since 2005 have

been Juan Antonio Samaranch, Amancio Ortega, José Carreras, Ferran Adrià, Severiano Ballesteros, Valentín Fuster, Pedro Almodóvar, Real Madrid, Joan Massagué, Pau Gasol, Plácido Domingo, Emilio Botín, Margarita Salas, Agencia EFE, the training ship Juan Sebastián Elcano, Kike Figaredo, Rafael Nadal, Antonio Garrigues, the Instituto Cervantes, Inma Shara, the Fundación Vicente Ferrer, the Spanish national soccer team, Santiago Calatrava, Fernando Alonso, Antonio Banderas, Isak Andic, José Andrés, María Blasco, the Spanish National Organisation for Transplants, and the Spanish high speed train (AVE) network.

facéticos como Boris Izaguirre. La escritora hispano-uruguaya Carmen Posadas declaraba recientemente a esta revista que “a diferencia de otros países, España es mucho más tolerante con los extranjeros, la integración es más fácil”.

Que se lo digan a los escritores Mario Vargas Llosa o Ian Gibson, que han acabado por obtener la nacionalidad española. “He venido ganándome la vida en España –afirma el irlandés más andaluz– como escritor desde 1978 y, en 1984, obtuve la nacionalidad española. No soy un turista ni un hispanófilo que ha decidido vivir aquí sus últimos años tras la jubilación. Vivo y trabajo entre españoles y respecto a ellos, como respecto al pueblo de mi Irlanda natal, albergo sentimientos encontrados, un apasionado compuesto de amor y rabia

and Talant Djushebaev and Rolando Uríos in handball.

Many Latin Americans have enjoyed success in Spain, including actors like Héctor Alterio and Natalia Verbeke, singers like Alberto Cortez and Alaska, and versatile artists like Boris Izaguirre. The Hispano-Uruguayan writer Carmen Posadas recently told that “unlike other countries, Spain is much more tolerant to foreigners, and integration is easier.”

Others who would agree are the writers Mario Vargas Llosa and Ian Gibson, who have ended up with Spanish nationality. “I’ve been making a living in Spain as a writer since 1978,” says the most Andalusian of Irish writers, “and I obtained Spanish nationality in 1984. I’m not a tourist or a Hispanophile who’s decided to live out his last years here after retirement.



en el que es el amor lo que predomina". Otro escritor enamorado de España fue el Premio Nobel portugués José Saramago, casado con la periodista española Pilar del Río. En su amor a España preconizaba una fusión hispano-portuguesa en un país nuevo, que se llamaría "probablemente" Iberia, para que el nombre de España no ofendiese "los bríos de los portugueses".

A la mayor parte de ellos los ha atendido Marc Lannoy, director general del Hotel Westin Palace de Madrid. Casado con la periodista hispano-mexicana Alicia Romay, quien afirma: "Siente, piensa y ríe como español, aunque en el trabajo ejerce como belga. Disfruta enormemente del sentido del humor de aquí, sorprendiendo a medio mundo con sus comentarios relacionados con la actualidad e historietas de todo tipo. Otro español más".

Un colectivo al que siempre se le ha considerado "extranjero en su patria" es el judío. Para Isaac Querub, presidente de la Federación de Comunidades Judías de España, "uno de los trabajos de nuestra institución es hacer entender a la opinión pública española que 'lo judío' no es ajeno, que los judíos no son extranjeros, que hay una comunidad pequeña de judíos que son igual de españoles que el resto. Y que defendemos la Marca España con nuestra españolidad ampliamente demostrada".

Benita Ferrero-Waldner, presidenta de la Fundación Euroamérica, junto a Rafael Moneo y Miguel Zugaza. En las otras imágenes, el escritor Ian Gibson y Serge Ibaka, jugador de la selección española de baloncesto.

Benita Ferrero-Waldner, president of the Fundación Euroamérica, with Rafael Moneo and Miguel Zugaza. In the other pictures: writer Ian Gibson and Serge Ibaka, a player with Spain's national basketball team.

I live and work among Spaniards and I respect them, as I respect the people of my native Ireland. I harbour opposed feelings, an impassioned compound of love and rage in which love is predominant." Another writer who was in love with Spain was the Portuguese Nobel Prize winner José Saramago, married to the Spanish journalist Pilar del Río. In his love for Spain, he preached a fusion of Spain and Portugal into a new country which would "probably" be called Iberia.

Most of them at some time have been attended by Marc Lannoy, the general manager of the Hotel Westin Palace in Madrid. He is married to the Hispano-Mexican journalist Alicia Romay, who says "he feels, thinks and laughs like a Spaniard, although at work he acts officially as a Belgian. He enormously enjoys the Spanish sense of humour, surprising everyone with his remarks on current affairs and stories of all kinds. A Spaniard like any other."

The Jewish community have always been regarded as "foreigners in their native land". Isaac Querub, the chairman of the Federation of Jewish Communities of Spain, says that "one of the jobs of our institution is to make Spanish public opinion understand that "Jewishness" is not "otherness", that the Jews are not foreigners, that there's a small community of Jews who are just as Spanish as the rest. And that we defend Brand Spain with plenty of Spanishness."